

ЖУРАВЛИ

Мне кажется порою, что солдаты,
С кровавых не пришедшие полей,
Не в землю нашу полегли когда-то,
А превратились в белых журавлей.

Они, до сей поры, с времён тех
дальних,
Летят и подают нам голоса.
Не потому ль так часто и печально
Мы замолкаем, глядя в небеса.

Летит, летит по небу клин усталый,
Летит в тумане на исходе дня.
И в том строю есть промежуток малый -
Быть может это место для меня.

Настанет день, и с журавлиной стаей
Я поплыву в такой же сизой мгле.
Из-под небес, по-птичьи окликаая,
Всех вас, кого оставил на земле.

Мне кажется порою, что солдаты,
С кровавых не пришедшие полей,
Не в землю нашу полегли когда-то,
А превратились в белых журавлей.

LES OISEAUX BLANCS

Je crois que les soldats morts à la guerre,
Sur les champs de batailles, en bain de sang,
N'étaient pas ensevelis en notre terre
Mais se sont transformés en oiseaux blancs.

Depuis ces temps ils volent et nous
appellent,
Nous interpellent sur ce qui s'est passé...
Voilà pourquoi en regardant le ciel
Nous nous taisons, muets, le coeur brisé...

Ils passent dans le ciel, traversent l'espace
Leur cris transpercent le brouillard du soir...
Mais dans leur rangs serrés je vois une place:
Ne serait-elle pour moi, comme par hasard ?

Un jour viendra, je prendrai mon envol
Pour les rejoindre aux crépuscules brumeux,
Et j'appellerai étant l'oiseau qui vole
Vous tous que j'ai laissé sur Terre des cieux.

Je pense que les soldats morts à la guerre
Sur les champs de batailles en bain de sang
N'étaient pas ensevelis en notre terre
Mais se sont transformés en oiseaux blancs

